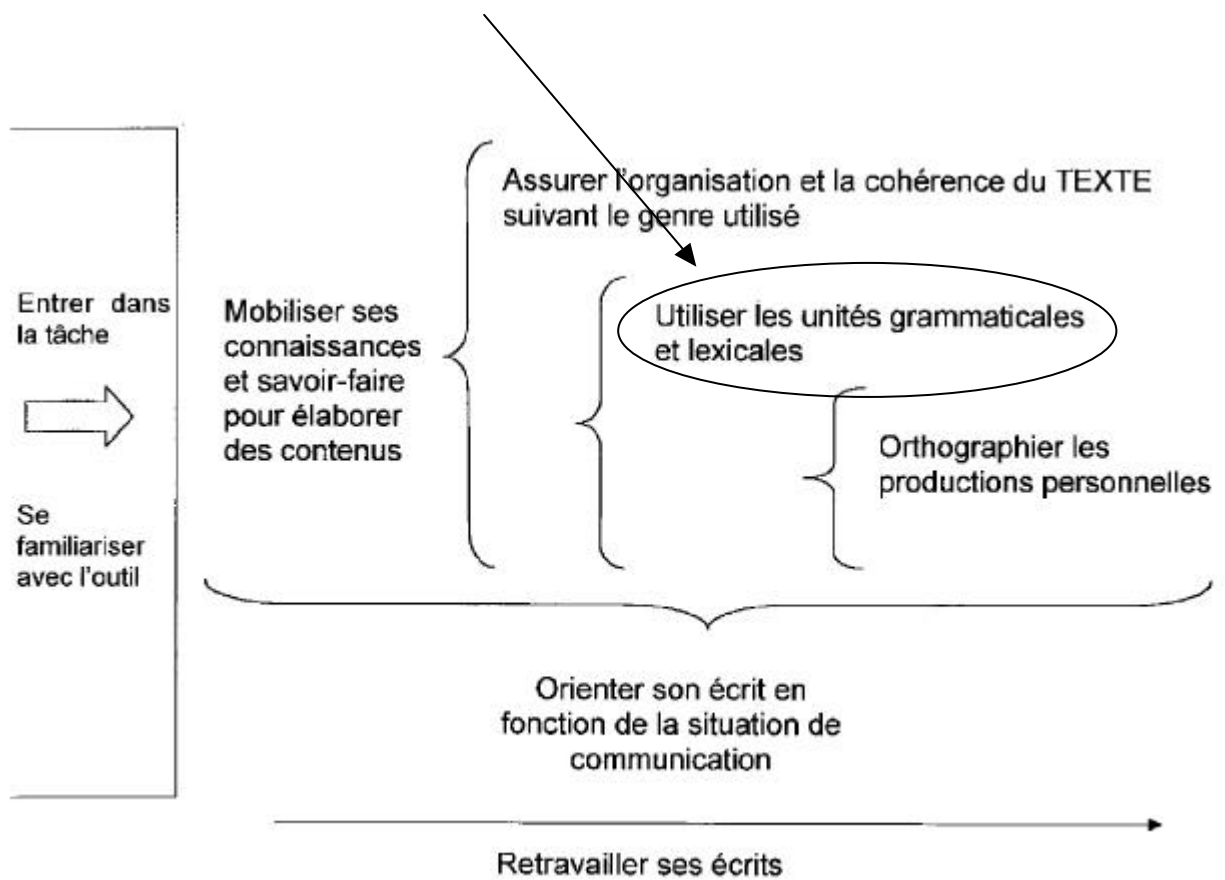


Utiliser les unités grammaticales et lexicales



Activité 15 : Changer le temps d'un conte

ORGANISATION

TACHE D'ECRITURE

Réécrire un conte en modifiant son contexte temporel.

APPORT DU RECOURS AUX TIC

Le principal atout des TIC réside dans la facilité de changer certains éléments du texte (remplacement, ajout, suppression...), dans le cas présent : les formes verbales et les marqueurs temporels. La modification du contexte temporel d'un conte est le point de départ d'une réflexion plus approfondie sur le système des temps du passé : quand les utilise-t-on ? comment choisir une forme verbale plutôt qu'une autre ? quelles nuances introduisent chacune des formes verbales ? quels effets produisent-elles chez le lecteur ? Cette activité se centre sur trois temps : le passé simple, l'imparfait et le présent historique.

PREPARATION

- Les prérequis techniques **1, 2, 3, 4, 5, 6** sont à développer au préalable.
- L'enseignant peut au préalable sensibiliser les élèves aux contes et à leur organisation particulière via l'un ou l'autre modèle narratif (Propp¹, Greimas, Bremond...).
- La version du conte à travailler avec les élèves sera transcrite par l'enseignant sur traitement de texte.

DUREE DE L'ACTIVITE

- Le travail par deux permettra aux élèves d'échanger à propos des modifications à réaliser.
- L'activité peut être menée sur une période de 50 minutes.

UN DEROULEMENT : CYCLES 8-10 ANS, 10-12 ANS, 12-14 ANS

LECTURE DU CONTE ET INSCRIPTION TEMPORELLE

- On peut commencer le travail sur les contes en lisant un à l'ensemble de la classe. Les élèves peuvent ensuite en lire chacun un et en discuter avec les autres. Un travail d'analyse de ce genre de texte pourrait être réalisé : l'identification des personnages, de leur rôle, l'évolution de l'intrigue, la distinction des différentes étapes, l'introduction du schéma narratif.
- L'activité suivante se centrera sur le conte wallon intitulé : *Tchantchè*.



À L'ORIGINE, CE CONTE EST ENTIEREMENT REDIGE AU PRESENT HISTORIQUE. AFIN D'AMORCER UNE REFLEXION SUR LE SYSTEME DES TEMPS DU PASSE, L'ENSEIGNANT CHOISIT DE TRAVAILLER SUR CE CONTE DANS UNE VERSION MODIFIEE, C'EST-A-DIRE QU'IL A AU PREALABLE MIS LES FORMES VERBALES A L'IMPARFAIT OU AU PASSE SIMPLE. CETTE DEMARCHE PERMETTRA AUX ELEVES DE COMPARER LEUR PRODUCTION AVEC LE TEXTE ORIGINAL.

Version transformée par l'enseignant :

¹ Propp, V. (1970). Morphologie du conte poétique. Paris : Seuil.

Tchanchès

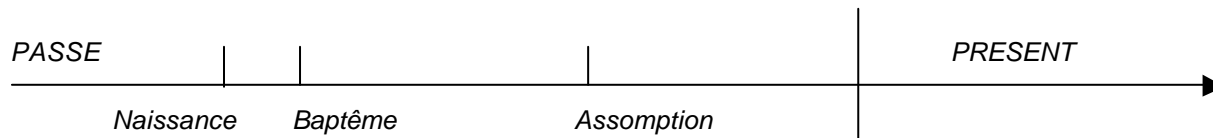
(Conte liégeois)

Nous étions en 760 dans la bonne ville de Liège en Belgique. C'était le mois d'août et un bébé venait miraculeusement de voir le jour entre deux pavés du quartier " Djus-d'la-Moüse " au-delà de la Meuse. C'était un quartier mal aimé, méprisé même, des bourgeois de la ville. Il y avait là-bas tout un peuple d'artisans, d'ouvriers et de commerçants qui vivait en bonne intelligence dans un esprit d'entraide et avec un amour de la liberté.

La naissance de ce bébé rose et potelé se répandit de ruelle en impasse et chaque habitant voulut voir le nouveau-né. Quelle ne fut pas la surprise des habitants de l'entendre gazouiller. Il s'éclaircit la voix puis se mit à chanter. La chanson qu'il se mit à chanter était loin d'être anodine ; c'était une chanson à boire et il l'entonnait à pleins poumons : "Allons la Mère Gaspard, encore un verre, encore un verre !"

(...)

- Individuellement, les élèves lisent le conte.
- Collectivement, ils situent le récit dans son contexte temporel en utilisant, par exemple, une ligne du temps sur laquelle seront situés les différents moments clés de l'intrigue.



On observe que toute l'histoire se situe dans le passé : l'an 760, c'était il y a longtemps !
Les formes verbales font d'ailleurs partie du système des temps du passé.

CHANGER LE CONTEXTE TEMPOREL D'UN CONTE

- L'enseignant explique alors à ses élèves que le texte qu'il leur a proposé a été transformé. A l'origine, il commençait de cette manière :

Nous sommes en 760 dans la bonne ville de Liège en Belgique. C'est le mois d'août et un bébé vient miraculeusement de voir le jour entre deux pavés du quartier " Djus-d'la-Moüse " au-delà de la Meuse.
(..)

- L'enseignant amorce la discussion :

Où se situent les principaux changements ?
Comment expliquez-vous que les formes verbales sont au présent ?
L'histoire se situe-t-elle toujours dans le passé ?

- L'enseignant introduit la notion de présent historique qui fait partie du système des temps du passé.
- Il propose aux élèves de réfléchir à l'utilisation du présent historique :

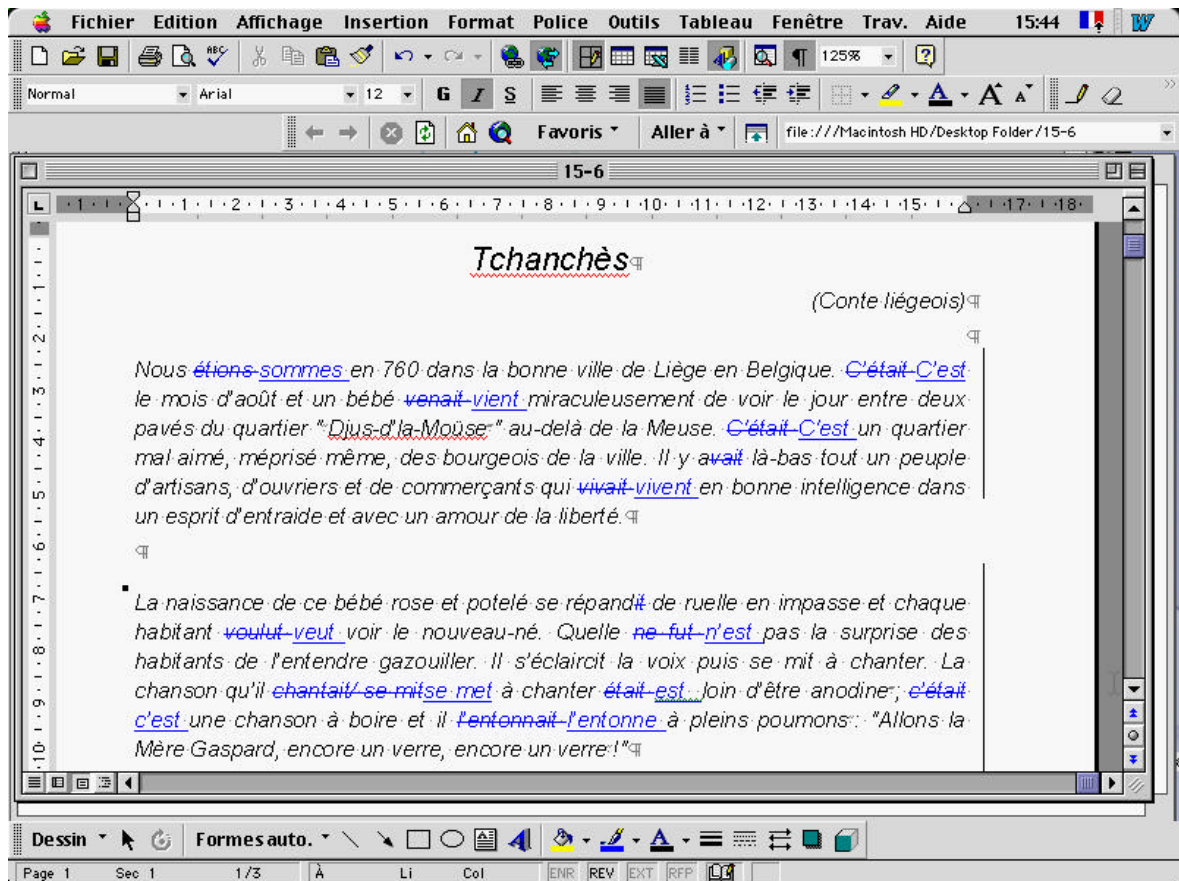
Pourquoi recourir à cette forme verbale plutôt qu'à l'imparfait et au passé simple ?
Quelles nuances apporte-t-elle dans le récit et surtout ?
Quels sont les effets provoqués chez le lecteur ?

- Pour soutenir cette réflexion, il propose aux élèves de remettre le conte dans sa forme initiale.
- Par groupe de deux, ils relèvent les principaux changements à réaliser au sein du texte
- Les élèves se rendent aux machines pour procéder aux modifications (le texte du conte « modifié » aura précédemment été transcrit dans un fichier de traitement de texte).

DEUX MANIERES DE FAIRE SONT POSSIBLES :

OU BIEN LES CHANGEMENTS SONT DIRECTEMENT REALISES SUR LE TEXTE. DANS CE CAS, ILS N'APPARAISSENT PLUS LORS DE LA LECTURE DU TEXTE ET DE SON IMPRESSION.

OU BIEN, ON UTILISE LA FONCTION « SUIVI DES MODIFICATIONS » (CF. ACTIVITE N° 3). CETTE MANIERE DE FAIRE PERMET DE VISUALISER LES CHANGEMENTS REALISES SUR LE TEXTE. CE SOUTIEN VISUEL EST INTERESSANT POUR LA DISCUSSION QUI A LIEU ENSUITE SUR LES MODIFICATIONS APORTEES.



ANALYSER LES CHANGEMENTS

- Les premiers changements réalisés, les élèves relisent oralement le texte afin de vérifier la cohérence de l'ensemble. Ils procèdent aux modifications, si nécessaire.
- L'enseignant leur fournit le texte initial pour qu'ils s'assurent que tous les changements nécessaires ont été réalisés (auto-évaluation).
- En grand groupe, ils tentent de répondre aux questions initialement posées par l'enseignant sur l'utilisation du présent historique.
- Les réponses données permettent de dégager certaines caractéristiques du présent historique :

Le présent historique :

- *rend le récit plus vivant.*
- *actualise le récit.*
- *rend le lecteur témoin des événements racontés, il se sent plus proche.*
- *évite la lourdeur d'une utilisation exclusive du passé simple.*

UTILISER LES TEMPS DU PASSE

LA REFLEXION SUR L'UTILISATION DU PRESENT HISTORIQUE MERITE D'ETRE PROLONGEE PAR CELLE SUR L'UTILISATION DE L'IMPARFAIT ET DU PASSE SIMPLE. POUR CE FAIRE, L'ENSEIGNANT UTILISE LA VERSION « MODIFIEE » DU CONTE. LES ELEVES ONT AINSI DES EXEMPLES D'UTILISATION DES TROIS TEMPS DU PASSE.

- L'enseignant leur demande d'identifier les caractéristiques de l'utilisation de l'imparfait et puis, du passé simple.
- Pour les aider dans cette tâche, il leur propose de mettre l'entièreté du récit soit à l'imparfait, soit au passé simple, pour voir ce que cela change.
- Collectivement, ils rassemblent les résultats de leur réflexion :

L'imparfait convient bien pour décrire des situations, des choses.

Le passé simple convient bien pour décrire une action qui est intervenue à un moment donné du passé.

Chaque forme verbale a une fonction déterminée. Il est possible de les utiliser dans un même récit pour produire des effets particuliers chez le lecteur.

LA REFLEXION PEUT EGALEMENT ETRE SOUTENUE PAR D'AUTRES RECITS PROVENANT DE LA BIBLIOTHEQUE DE LA CLASSE OU DU DOMICILE DES ELEVES .

PROLONGEMENTS SUR LE NET

Si vous ne savez quel conte proposer, les sites suivants constituent des ressources intéressantes :

<http://www.chez.com/feeclochette/>

Site de référence très utile : données théoriques sur le conte, base de données comprenant des contes à lire, ainsi que des références bibliographiques et des liens vers des sites de contes du monde entier.

<http://www.lafontaine.net/menu.htm>

Site consacré à Jean de Lafontaine et à toutes ses œuvres.

http://www.refer.org/cbodg_ct/tur/contes/frame.htm

Contes et légendes du Cambodge.

<http://www.fnac.be/noframes/Contes-L%C3%A9gendes-BD%20FR.pdf>

Ce site donne quelques références de recueils de contes.